

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

## Episode 076 - Changing the past

**Focus:** describing an event while using a sketch as an aid

**Grammar:** punctuation in written forms of speech and in lists of words

**Ostrowski is no longer in the time warp, so he can't help Anna and Harry. But Harry comes up with a new idea. Maybe he can at least get Anna out of the time warp by influencing the events that got her into it.**

### IN ANNA'S APARTMENT

**ANNA:**

Harry, eine Frage: Was ziehst du jetzt an?

**HARRY:**

Deine Sachen.

**ANNA:**

Oh, bitte!

**HARRY:**

Deine Kleider!

**ANNA:**

Der Grog schmeckt echt lecker. Gibt's noch mehr davon?

**HARRY:**

Gib mir dein Glas.

**NARRATOR:**

Well, you two make a great team! Harry hasn't got any clothes to wear, Anna hasn't got a plan, and neither of you are exactly sober.

**HARRY:**

But we're having fun. Aren't we, Anna? Prost!

**ANNA:**

Ja, wir haben Spaß! Prost!

**NARRATOR:**

Jolly good for you, but have you by any chance noticed that the time warp will separate you once more in just a few hours – and what happens then?

**HARRY:**

You're right. Anna, was machen wir jetzt?

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Muss das sein?

**HARRY:**

Yes, that's the way it has to be! Wir brauchen einen Plan.

**ANNA:**

Na gut! Also, was wissen wir? Erstens: Ostrowski wird uns nicht helfen!

**HARRY:**

Wird?

**NARRATOR:**

*wird* from *werden* ... When you're talking about the future: *Harry wird morgen Kopfschmerzen haben*. From the grog.

**HARRY:**

Okay, fine. Ostrowski wird uns nicht helfen.

**ANNA:**

Zweitens: Anderson weiß, wo das Orakel ist.

**HARRY:**

Aber er wird uns nichts sagen.

**ANNA:**

Richtig! Und drittens: der Tausch! Ich gegen das Orakel!

**HARRY:**

Nein! The swap is entirely out of the question!

**ANNA:**

Ja, aber ... okay, was dann?

**NARRATOR:**

What then? Good question. How could you still try to get out of the time warp?

**HARRY:**

I tried it with another stroke of lightning, but that didn't work ... But what about Anna's story, couldn't we perhaps change that?

**ANNA:**

Worüber denkst du nach, Harry?

**HARRY:**

Über deinen Mord.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Was?

**HARRY:**

I've been thinking about your murder!

**ANNA:**

Wie kommst du jetzt darauf?

**NARRATOR:**

How did you come up with that idea? That would interest me too ...

**HARRY:**

We haven't got anything to lose. Anna, we're going to prevent your murder!

**ANNA:**

Wie bitte? Ich verstehe nicht.

**HARRY:**

Wir werden deinen Mord ... stoppen! Oh how do you say 'prevent'?

**ANNA:**

Wir werden meinen Mord verhindern? Was hast du vor?

**NARRATOR:**

What's your idea?

**HARRY:**

Anna, you'll repeat your day, right up until just before your murder! Du wirst den Tag wiederholen!

**ANNA:**

Was? Ich werde noch einmal sterben?

**HARRY:**

Nein, du wirst nicht ... *die* ...

**NARRATOR:**

... sterben? Anna wird nicht sterben?

**HARRY:**

I'll intervene before the shot is fired ...

**ANNA:**

Was?

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**HARRY:**

... and I'll find out who your murderer is! Ich werde deinen Mörder finden!

**ANNA:**

Meinen Mörder?

**NARRATOR:**

Harry, Anna's afraid.

**ANNA:**

Nein! Nein, nein ...

**HARRY:**

Oh, Anna ...

**ANNA:**

... nein ...

**HARRY:**

Oh, I'm sorry.

**ANNA:**

... ich, ich habe Angst!

**HARRY:**

Don't be frightened, Anna. Hab keine Angst. Es wird nichts passieren. Nothing will happen.

**ANNA:**

Ich hab' aber Angst.

**HARRY:**

I'll be right beside you!

**ANNA:**

Ich, ich will nicht!

**HARRY:**

Hast du eine bessere Idee?

**ANNA:**

Nein, nein, und ich möchte ja auch wissen, wer mein Mörder ist.

**HARRY:**

Gut, Anna, wir werden einen Plan machen.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Okay?

**HARRY:**

Have you got a pencil and paper?

**ANNA:**

Okay, ja. Hier sind Stift und Papier, aber was hast du vor?

**HARRY:**

Write everything down, in detail: Was ist passiert? And when did it happen?

**ANNA:**

Also, ich hatte Spätschicht ...

**HARRY:**

Was bedeutet *Spätschicht*?

**NARRATOR:**

She was on a late shift.

**ANNA:**

Es kam ein Notruf: Banküberfall, ein bewaffneter Täter.

**HARRY:**

Ah, the bank robbery, okay.

**ANNA:**

Genau.

**HARRY:**

Du und dein Kollege Helmut, ihr seid zur Bank gefahren?

**NARRATOR:**

Helmut sent Anna in, he wanted to wait for reinforcements.

**HARRY:**

Und dann?

**ANNA:**

Ein Schuss, ich ... ich kann mich nicht erinnern.

**NARRATOR:**

Perhaps Anna should draw a sketch of the scene of the crime: who, where, when and so on!

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**HARRY:**

Anna, mach eine Skizze! Make a sketch. Zeichne, wer war wo und wann?

**ANNA:**

Okay, also hier ist der Eingang der Bank, ja?

**HARRY:**

Okay, ja.

**ANNA:**

Links sind die Geldautomaten, hier ...

**HARRY:**

... on the left were the cash machines.

**ANNA:**

... und rechts die Schalter, klar?

**HARRY:**

Ja klar! On the right were the counters and ... Wo war der Bankräuber?

**ANNA:**

Zuerst war er hier rechts am Schalter.

**NARRATOR:**

And what happened then?

**HARRY:**

Concentrate: Hast du den Bankräuber gesehen?

**ANNA:**

Ja ... nein, er ist geflüchtet.

**NARRATOR:**

What do you mean? He ran away. Where can you run away to in a bank?

**ANNA:**

Irgendwo ... also hier ... ja hier, hier durch den Notausgang!

**NARRATOR:**

Right, there's got to be an emergency exit in a bank.

**HARRY:**

Und was hast du gemacht?

**ANNA:**

Na, ich hab' ihn gesucht. Ich bin ihm gefolgt.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**NARRATOR:**

She followed him? Outside?

**HARRY:**

Where? Show me! Wo warst du?

**ANNA:**

Ich war hier, hier im Hinterhof.

**NARRATOR:**

In the yard?

**HARRY:**

Okay.

**ANNA:**

Ja, ja, der Hinterhof! Ich erinnere mich an den Hinterhof, und dann, dann war da der Schuss. Peng! Ich erinnere mich an einen Schuss.

**NARRATOR:**

Harry, don't forget the time warp – it'll be midnight in half an hour.

**HARRY:**

Right, we won't get any further today. We'll have to look at the place tomorrow. Anna, wir treffen uns dort, vor der Bank, morgen!

**ANNA:**

Na gut, morgen dann. Noch einen Grog?

**HARRY:**

Was, Grog? Ah ja, Grog! Gerne!

**ANNA:**

Na dann Prost!

**HARRY:**

Prost! Auf den Plan!

**ANNA:**

Auf unseren Plan!

**HARRY:**

Ja!